

Vorlesung/Übung, WS 2020-2021

Literatur- und Medienübersetzung.

Themen der Forschung, Arbeitsbereiche der Übersetzer

Do, 14.40-16.00 Uhr, online

- 5. November: Claudia Steinitz, *Übersetzung von literarischen Texten***
(Zoom-Sitzung)
- 12. November: Renata Makarska, *Literatur- und Medienübersetzung. Tätigkeitsbereiche***
- 19. November: Bernd Benecke, *Von Bild-Ton- Kohärenz zu Text-Ton-Kohärenz: Audiodeskription als partielle Translation***
- 26. November: Alexander Kurch, *Ein neuer Beruf?: Schriftdolmetscher***
- 3. Dezember: Heike Drescher, *Comics übersetzen, Comics herausgeben***
(Zoom-Sitzung)
- 10. Dezember: Maila Giesder-Pempelforth, *Audiodeskription am Theater***
(Zoom-Sitzung)
- 17. Dezember: Ekaterini Ntouska, *Videospiele übersetzen, Videospiele testen***
- 7. Januar: Sylvia Reinart, *Audiovisuelles Übersetzen. Untertitelung***
- 14. Januar: Martina Schrader-Kniffki, *Linguistische Aspekte der Medienübersetzung***
- 21. Januar: Dörte Eliass, *Übersetzen für Museen und Ausstellungen***
(Zoom-Sitzung)
- 28. Januar: Peter Hoffmann, *Lyrik übersetzen***
- 4. Februar: Mahmoud Hassanein, *Kinderliteratur übersetzen***
- 11. Februar: Lavinia Heller, *Übersetzung von geisteswissenschaftlichen Texten: Philosophie angefragt***

**!!! Wenn nicht anders angegeben,
finden die Sitzungen in MS Teams statt.**